

# FSU Info

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale**

Band (Jahr): - **(2003)**

Heft 5

PDF erstellt am: **09.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# FSU Info

**FSU**

Fédération  
suisse des  
urbanistes

Fachverband  
Schweizer  
RaumplanerInnen

Federazione  
svizzera degli  
urbanisti

Federaziun  
svizra  
d'urbanists

**VerbandsNachrichten 5/03**  
**Informations de la Fédération 5/03**  
**Informazioni della Federazione 5/03**

## Inhalt

- 26 **Ressortverteilung und Ansprechpartner des Vorstandes**  
*Répartition des tâches et personnes de contact au sein du Comité*
- 26 **Vernehmlassungs-  
stellungennahmen**  
*Prises de position relatives aux procédures de consultation*
- 27 **Informationen aus dem SIA**  
*Informations de la SIA*
- 28 **Informationen aus den Sektionen**
- 28 **Vorankündigungen Veranstaltungen FSU**  
*Préprogramme des manifestations de la FSU*
- 29 **Mitglieder/Membres/  
Membri**
- 29 **Termine**

## Liebe Kolleginnen und Kollegen, geschätzte Mitglieder FSU

Im Zusammenhang mit dem FSU-Info 5/03 möchte ich Sie speziell auf drei Themen hinweisen. Zum einen enthält diese Ausgabe die aktuelle Ressortverteilung des Vorstandes. Nach der Aufnahme von Esther Casanova in den Vorstand wurden auch die Aufgaben und Zuständigkeiten neu verteilt. Zum anderen möchte ich Sie im Namen des Vorstandes aufrufen, sich an der Vernehmlassung zur Lärmschutzverordnung zu beteiligen. Last but not least freut es mich, Ihnen im Rahmen dieses FSU-Info bereits einen Vorgeschmack auf die interessante, diesjährige Zentralkonferenz geben zu können.



Andres Scholl  
Geschäftsführer/  
Gérant

## Chèr(e)s collègues, chèr(e)s membres de la FSU,

J'aimerais profiter de ce bulletin d'information pour vous rendre attentifs à trois thèmes en particulier. D'une part, ce numéro présente l'actuelle répartition des tâches du Comité. Suite à l'admission d'Esther Casanova au Comité, les tâches et les responsabilités ont en effet été redistribuées. J'aimerais ensuite vous encourager, au nom du Comité, à participer à la procédure de consultation dont fait l'objet l'ordonnance sur la protection contre le bruit. Enfin, j'ai le plaisir de pouvoir d'ores et déjà vous donner dans ce bulletin un avant-goût de l'intéressante Conférence centrale de cette année.



## Ressortverteilung und Ansprechpartner des Vorstandes

### FSU

#### Info

Die Mitglieder des Vorstandes FSU haben sich die Ressorts und Zuständigkeiten wie folgt neu aufgeteilt:

#### Christian Wiesmann

(WiesmannC@fr.ch): Präsidium, Stiftung der Schweizerischen Register REG, Kontakt zur Geschäftsstelle

#### Frank Argast

(frank.argast@hbd.stzh.ch): Ausbildung (ETHZ, Stellvertreter von Martin Eggenberger), Ausbildung HSR inkl. Jurykommission, Verlagsgruppe, collage, Verbindungsperson zu den Sektionen Zürich und Nordostschweiz.

#### Esther Casanova

(esther.casanova@arp.gr.ch): Normen in der Raumplanung, Verbindungsperson zur Sektion Graubünden.

#### Martin Eggenberger

(solothurn@planteam.ch): Ausbildung (ETHZ), Verbindungsperson zur Sektion Mittelland.

#### Fabio Giacomazzi

(fabio.giacomazzi@urbass.ch): Aufnahmekommission, Verbindungsperson zu den Sektionen Tessin und Zentralschweiz.

#### Peter Giezendanner

(p.giezendanner@team-plus.ch): Normen in der Raumplanung (v.a. Vernehmlassungen zu Normen, Stellvertreter von Esther Casanova), Verbindungsperson zur Sektion Romande.

#### Kurt Kilchhofer

(k.kilchhofer@bluewin.ch): Finanzen.

#### Katharina Ramseier

(blaserramseier@access.ch): Weiterbildung, Bauen Schweiz, Verbindungsperson zur Sektion Aargau.

#### Michel Schuppisser

(michel.schuppisser@mrs-zh.ch): Kontakt zu anderen Verbänden (SVI, BSLA etc.), Kommunikation (Stellvertreter von Frank Argast).

#### Weitere Aufgaben und Kontakte:

Ausbildung Uni Genf, EPFL: Thierry Chanard, président section romande. Vernehmlassungen: ad hoc gemäss Fragestellung.

Informatik, Internet: Geschäftsstelle FSU

## Répartition des tâches et personnes de contact au sein du Comité

Les membres du Comité FSU se sont redistribué les tâches et les responsabilités de la manière suivante:

#### Christian Wiesmann

(WiesmannC@fr.ch): Présidence, Fondation des registres suisses REG, personne de contact pour la direction.

#### Frank Argast

(frank.argast@hbd.stzh.ch): Formation (EPFZ, remplaçant de Martin Eggenberger), formation HSR y.c. jury, groupe édition, collage, personne de contact pour les sections Zurich et Nord-est de la Suisse.

#### Esther Casanova

(esther.casanova@arp.gr.ch): Normes pour l'aménagement du territoire, personne de contact pour la section Grisons.

#### Martin Eggenberger

(solothurn@planteam.ch): Formation (EPFZ), personne de contact pour la section Mittelland.

#### Fabio Giacomazzi

(fabio.giacomazzi@urbass.ch): Commission des admissions, personne de contact pour les sections Tessin et Suisse centrale.

#### Peter Giezendanner

(p.giezendanner@team-plus.ch): Normes pour l'aménagement du territoire (en particulier mise en consultation des normes, remplaçant d'Esther Casanova), personne de contact pour la section Suisse romande.

#### Kurt Kilchhofer

(k.kilchhofer@bluewin.ch): Finances.

#### Katharina Ramseier

(blaserramseier@access.ch): Formation continue, Bauen Schweiz, personne de contact pour la section Argovie.

#### Michel Schuppisser

(michel.schuppisser@mrs-zh.ch): Contact avec les autres associations professionnelles (SVI, FSAP, etc.), communication (remplaçant de Frank Argast).

#### Autres tâches et contacts:

Formation Uni Genève, EPFL: Thierry Chanard, président de la section Suisse romande. Procédures de consultation: ad hoc, selon les problématiques.

Informatique, Internet: direction FSU

## Vernehmlassungs- stellungen

### Anhörung zur Änderung der Artikel 17 ff. und 36 ff der Lärmschutz-Verordnung (d/f)

Der Bund unterbreitet die Anpassungen der Art. 17 ff und Art. 36 ff der Lärmschutz-Verordnung der Anhörung. Interessierte FSU-Mitglieder werden eingeladen, ihre Stellungnahmen bzw. ihr Interesse zur Mitarbeit, für die Vernehmlassung Lärmschutzverordnung, der Geschäftsstelle bis am 24. Oktober 2003 per mail zukommen zu lassen. (info@f-s-u.ch).

Die Unterlagen der Vorlage finden sich unter [www.umwelt-schweiz.ch/laerm](http://www.umwelt-schweiz.ch/laerm).

### Prises de position relatives aux procédures de consultation

#### Audition relative à la modification des art. 17 ss. et 36 ss. de l'ordonnance sur la protection contre le bruit (d/f)

La Confédération organise une audition concernant l'adaptation des art. 17 ss. et 36 ss. de l'ordonnance sur la protection contre le bruit. Les membres de la FSU intéressés sont invités à communiquer leurs prises de position et/ou leur intérêt à participer à cette procédure de consultation à la direction, par e-mail, jusqu'au 24 octobre 2003. (info@f-s-u.ch).

Les documents relatifs au projet de révision sont disponibles sous [www.umwelt-schweiz.ch/laerm](http://www.umwelt-schweiz.ch/laerm).



## Informationen aus dem SIA

### Neue Honorarkalkulation nach auftragsbezogenem Zeitaufwand

Der SIA hat an der Delegiertenversammlung vom Juni 2003 neue Leistungs- und Honorarordnungen verabschiedet (siehe FSU-Info 4/03). Zusätzlich veröffentlicht der SIA statistische Koeffizienten, die sogenannten Z-Werte. Dies dient sowohl dem Planungsbüro als auch den Bauherrschaften, da der durchschnittliche Zeitaufwand für Planungsarbeiten eine wichtige Referenzgrösse darstellt. Nebst dem angebotenen Honorar werden künftig auch die aufzuwendenden Stunden und Stundenansätze offen gelegt, was die Transparenz des Angebotes sichert.

SIA Form bietet Kurse an, welche es ermöglichen, die buchhalterischen Kenntnisse zur korrekten Berechnung des Stundenansatzes für jeden Mitarbeitenden zu erwerben und sich mit dem neuen Rechnungsmodell vertraut zu machen. Die Informationsbroschüre zu den Kursen über das neue Berechnungsmodell ist erhältlich über: Sekretariat SIA Form (form@sia.ch). Eine Beschreibung der Kurse befindet sich auf der Website SIA ([www.sia.ch/weiterbildung](http://www.sia.ch/weiterbildung)). Die Produkte des SIA können bezogen werden unter [auslieferung@sia.ch](mailto:auslieferung@sia.ch).

### Praktikumsstellen für Austauschstudenten

Die International Association for the Exchange of Students for Technical Experience Switzerland, (IAESTE) mit Sitz an der ETH Zürich vermittelt seit über 50 Jahren Praktika und internationale Erfahrung in Forschung und Industrie für Studierende technischer und naturwissenschaftlicher Richtungen aus 80 Ländern. Sie sucht Praktikumsstellen bei Schweizer Firmen. Der SIA ist Mitglied bei IAESTE und unterstützt diese Aktivitäten dieser Non-Profit-Austauschorganisation. Mit ihren Stellenofferten öffnen Schweizer Firmen ihre Türen für qualifizierte und motivierte junge Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die frischen Wind aus anderen Ländern und deren

Hochschulen mitbringen und später wichtige Kontakte und Geschäftspartner im Ausland werden können. Dadurch ermöglichen die Firmen auch Schweizer Studierenden mit einem IAESTE Praktikum im Ausland, wichtige Erfahrungen für ihre Karriere zu sammeln, ihre Sprachkenntnisse zu verbessern und Sozialkompetenz zu gewinnen. Gerne nimmt IAESTE Anmeldungen von Firmen entgegen, die den Austausch fördern und im November für Praktikumsstellen im Jahr 2004 angeschrieben werden möchten.

## Informations de la SIA

### Nouveau calcul des honoraires selon le temps nécessaire à la réalisation du mandat

Lors de l'assemblée des délégués de juin 2003, la SIA a adopté de nouveaux règlements concernant les prestations et les honoraires (cf. Info FSU 4/03). La SIA publie de plus des coefficients statistiques, appelés valeurs Z, qui sont utiles aussi bien aux bureaux d'étude qu'aux maîtres d'ouvrages. En effet, le temps moyen nécessaire à la réalisation des études représente une grandeur de référence importante. Il s'agira désormais d'assurer la transparence des offres en mentionnant non seulement les honoraires proposés, mais aussi la quantité d'heures nécessaires et les taux horaires correspondants.

SIA Form propose des cours permettant de se familiariser avec la nouvelle méthode de calcul des honoraires et d'acquérir les notions comptables nécessaires pour définir correctement les prix horaires de chaque collaborateur. La brochure d'information concernant ces cours peut être obtenue auprès du secrétariat de SIA Form (form@sia.ch). Une description des cours est en outre disponible sur le site de la SIA ([www.sia.ch/formation](http://www.sia.ch/formation)).

Les produits SIA peuvent être commandés à l'adresse suivante: [auslieferung@sia.ch](mailto:auslieferung@sia.ch).

### Places de stage pour étudiants en échange

Depuis plus de 50 ans, l'International Association for the Exchange of Students for Technical Experience Switzerland (IAESTE), qui a son siège à l'EPFZ, propose aux étudiants en sciences naturelles et techniques de 80 pays des stages et une expérience internationale dans les domaines de la recherche et de l'industrie. A ce titre, l'association recherche des places de stage au sein d'entreprises suisses. La SIA, qui est membre de l'IAESTE, soutient les activités de cette organisation de promotion des échanges à but non lucratif. En offrant des places de stage, les entreprises suisses ouvrent leurs portes à de jeunes collaborateurs qualifiés et motivés qui apportent un vent frais d'autres pays et hautes écoles, et qui peuvent devenir plus tard des contacts et partenaires de premier plan à l'étranger. Ces entreprises permettent en outre aux étudiants suisses d'effectuer eux aussi un stage IAESTE, et d'acquérir ainsi des expériences importantes pour leur carrière, tout en améliorant leurs connaissances linguistiques et en accroissant leurs compétences sociales. L'IAESTE enregistre volontiers les annonces d'entreprises qui souhaitent promouvoir les échanges et être répertoriées, en novembre, pour des places de stage en 2004.

#### Contact/Kontakt:

IAESTE Switzerland  
Mariann Fink ou/oder Denise Schäfer  
ETH Zentrum  
CH-8092 Zürich  
Tél. 01 632 20 67, Fax 01 632 12 47  
E-Mail: [fink@iaeste.ethz.ch](mailto:fink@iaeste.ethz.ch),  
[schaefer@iaeste.ethz.ch](mailto:schaefer@iaeste.ethz.ch) ou/oder  
<http://www.iaeste.ch> ou/oder  
<http://www.iaeste.org>



## Informationen aus den Sektionen

### FSU

Info

#### Neue Präsidentin FSU Zentralschweiz:

Hansueli Pfenniger hat als Präsident des FSU Zentralschweiz demissioniert. Er übte dieses Amt mehrere Jahre aus und war auch massgeblich an der Gründung des FSU Zentralschweiz beteiligt.

An der Generalversammlung 2003 des FSU Zentralschweiz wurde Frau Esther Ambühl zur neuen Präsidentin gewählt. Die weiteren Chargen sind wie bisher besetzt: Markus Bachmann als Aktuar, Gaby Wey als Kassierin.

Erreichbar ist die neue Präsidentin unter: Esther Ambühl, FSU Zentralschweiz, c/o Planteam S AG, Bahnhofstrasse 19a, 6203 Sempach-Station, Esther.Ambuehl@planteam.ch

#### Informationen von weiteren Verbänden und Organisationen

#### Wechsel in der Geschäftsführung REGIO BASILIENSIS:

Nach 33-jähriger Tätigkeit in der REGIO BASILIENSIS und davon 11 Jahren als Geschäftsführer ist Christian J. Haefliger per 1. Juli 2003 in den aktiven Ruhestand getreten. Sein langjähriger Stellvertreter Dr. Eric Jakob hat per 1. Juli 2003 alle Funktionen der Geschäftsführung übernommen. Kontakt: info@regbas.ch

## Vorankündigungen Veranstaltungen FSU

#### Zentralkonferenz FSU in Luzern am 13. – 14. November 2003

##### Themengespräch «Agglomeration: Abstimmung Siedlung und Verkehr»

Die Abstimmung zwischen Siedlung und Verkehr ist die Schlüsselaufgabe einer nachhaltigen Entwicklung. Dies gilt insbesondere für die Agglomerationen, die erst seit einem Jahr Ihre Stellung in der Bundespolitik eingenommen haben. Zum Thema «Abstimmung von Siedlung und Verkehr» fehlt es an landesweiten Konzepten. Ausser einigen Beispielen und zahlreichen Schlagwörter sind praktische Hinweise zu Grundsätzen und Methodologien rar.

Das Gespräch soll einige dieser Aspekte beleuchten. Für die RaumplanerInnen wird das Denken sowohl aus dem Ziel (z. B. integrierte Einkaufszentren) wie auch aus der Quelle (die Wohnquartiere) im Zentrum der Diskussion stehen. Der Aufruf lautet: «Penser ensemble mobilité et développement urbain».

Im Vordergrund stehen Grundsätze und Methodologien zum Thema Siedlung, Infrastrukturen und Verkehr. Anhand einiger praktischer Fallbeispiele sollen diese Grundsätze illustriert werden und die Herausforderungen an uns PlanerInnen hervorheben.

Die diesjährige Zentralkonferenz (ZK) findet im KKL in Luzern statt. Neben der erstklassigen fachlichen Auseinandersetzung mit einem sehr aktuellen Thema lädt somit auch der bauliche und kulturelle Hintergrund zu einem Besuch in Luzern ein.

Die ZK dauert von Donnerstag 13. November 14.15 Uhr bis Freitag 14. November 12.00 Uhr. Wir freuen uns, die FSU-Mitglieder zahlreich in Luzern begrüssen zu dürfen. Die Einladung für die ZK wird allen Mitgliedern mit separater Post direkt zugestellt.

Michel Schuppisser,  
Kurt Kilchhofer

#### Veranstaltung zur Überarbeitung der «Grundzüge der Raumordnung der Schweiz»

Der FSU und das Bundesamt für Raumentwicklung ARE führen am 12. Februar 2004 und allenfalls am vorangehenden Nachmittag, 11. Februar 2004 eine gemeinsame Veranstaltung zur Überarbeitung und Weiterentwicklung der «Grundzüge der Raumordnung Schweiz» durch. In einem moderierten Grossgruppenprozess können die teilnehmenden Fachpersonen:

- aktiv an den Strategien für die künftige Entwicklung der Schweiz mitwirken
- sich über Stossrichtungen, Strategien und Projekte des ARE informieren
- mit KollegInnen und mit MitarbeiterInnen des ARE Kontakt und Austausch pflegen und über Grundfragen der Raumentwicklung diskutieren.

Martin Eggenberger,  
Dr. Fritz Wegelin



## Préprogramme des manifestations de la FSU

### Conférence centrale de la FSU à Lucerne du 13 au 14 novembre 2003

#### Discussion sur le thème:

#### «Agglomérations: coordination entre urbanisation et transports».

Coordonner l'urbanisation et les transports constitue l'une des tâches-clés du développement durable. Ceci vaut particulièrement pour les agglomérations, qui ne bénéficient que depuis un an de l'attention qui leur revient dans le cadre de la politique fédérale. Or, pour assurer cette coordination, on manque encore de concepts de portée nationale. A part quelques exemples et de nombreux slogans, les indications pratiques sur les principes et les méthodes sont rares.

Le but de la discussion est d'apporter un éclairage sur quelques-uns de ces aspects. Pour les aménagistes, c'est la réflexion à partir des objectifs (p.ex. une meilleure intégration des centres commerciaux) et des sources (les quartiers d'habitation) qui sera au cœur du débat. Ce qu'il faut, c'est «penser ensemble mobilité et développement urbain».

Les principes et les méthodes à développer dans les domaines de l'urbanisation, des infrastructures et des transports revêtent ici une importance de premier plan. Il s'agit, sur la base d'un certain nombre d'exemples pratiques, d'illustrer ces principes et de dégager les défis que nous autres aménagistes aurons à relever.

La Conférence centrale de cette année se tiendra au Centre de la culture et des congrès de Lucerne. La visite à Lucerne vaudra donc la peine aussi bien en raison de la qualité du débat et de l'actualité de la thématique, qu'en raison du cadre architectural et culturel de la manifestation.

La conférence durera du jeudi 13 novembre à 14h15 au vendredi 14 novembre à 12h00. Nous nous réjouissons d'accueillir nombreux les membres de la FSU à Lucerne. L'invitation à la conférence sera adressée par courrier séparé à tous les membres.

Michel Schuppisser, Kurt Kilchhofer

### Manifestation relative à la mise à jour des «Grandes lignes de l'organisation du territoire suisse»

Le 11 février (après-midi) et le 12 février 2004 (toute la journée), la FSU et l'Office fédéral du développement territorial (ODT) organisent une manifestation commune portant sur la mise à jour des «Grandes lignes de l'organisation du territoire suisse». Dans le cadre d'un débat en grand groupe animé par des modérateurs, les professionnels présents pourront:

- participer activement aux futures stratégies de développement en Suisse,
- s'informer sur les grandes options, les stratégies et les projets de l'ODT,
- nouer des contacts et discuter des grands enjeux du développement territorial avec leurs collègues et les collaborateurs de l'ODT.

Martin Eggenberger,  
Dr. Fritz Wegelin

## Mitglieder/Membres/Membri

Mutationen 16. Juli – 15. Sep. 2003

### Wir heissen unsere neuen Mitglieder willkommen!

#### Eintritte:

#### Ordentliche Mitglieder:

Helfenstein Pius, Buochs  
Achermann Cyrill, Zürich

#### StudentIn

Meyer Andreas, Rapperswil

#### Mutationen:

#### Übertritt Student zu ordentlichem Mitglied

Wälti Martin, Burgdorf

## Termine

### Redaktionsschluss FSU Info

**Bitte merken Sie sich diese Termine und senden sie uns Ihre Beiträge mit Bildmaterial (Photo des Verfassers/der Verfasserin) per Mail bzw. per Post. Für eine frühzeitige Voranmeldung Ihres Beitrages sind wir dankbar.**

### FUS-Info – Délai rédactionnel

**Merci de faire parvenir au secrétariat vos communications, informations et illustrations par courrier électronique au plus tard à la date indiquée ci-dessous.**

### FSU Info – Chiusura redazionale

**Vi preghiamo di osservare le seguenti scadenze e di inviarci per mail i vostri contributi con le immagini. Grazie!**

Heft Nr.	Redaktionsschluss FSU Info	Versand collage
N° Revue	Délai rédactionnel FSU Info	Envoi collage
6/03	24. November	08. Dezember
1/04	22. Januar	09. Februar
2/04	26. März	12. April
3/04	21. Mai	04. Juni
4/04	23. Juli	09. August
5/04	24. September	11. Oktober

**FSU**  
Info





## Persönlich engagiert.

Olga Gremaud,  
Mitglied des Verwaltungsrates



■ Pensionskasse der  
Technischen Verbände  
SIA STV BSA FSAI  
Persönlich. Engagiert. Natürlich.  
Telefon 031 320 61 60  
[www.ptv.ch](http://www.ptv.ch)



KANTON THURGAU

AMT FÜR RAUMPLANUNG

## Raumplanerin/- planer

Unter Raumplanung verstehen wir nicht nur den Vollzug von Gesetzen. Vielmehr sehen wir unsere Aufgabe auch darin, alle unterschiedlichen Aspekte und Interessen zu koordinieren, um sinnvolle Lösungen zu erzielen.

Sie beraten und unterstützen Gemeinden, kantonale Aemter und Privatpersonen bei Fragen im Zusammenhang mit Nutzungsplänen und Richtplanungen. Sie beschäftigen sich mit der kantonalen Richtplanung, den Agglomerationsprogrammen und Grundlagenarbeiten. Unser Amt ist neu auch Ansprechpartner in allen Fragen der Nachhaltigkeit.

Für diese vielfältigen Aufgaben suchen wir per 1. April 2004 Verstärkung für unser kleines Team.

Wir erwarten ein abgeschlossenes Hochschul- oder Fachhochschulstudium und/oder mehrjährige Berufserfahrung in der Raumplanung. Sie sind eine verantwortungsbewusste und flexible Persönlichkeit mit Verhandlungsgeschick.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Herrn Beat Haag, Chef des Amtes für Raumplanung, Tel. 052 724 25 26.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an das:  
**PERSONALAMT**

Erich Gambs, St. Gallerstrasse 11,  
CH-8510 Frauenfeld  
E-Mail: [erich.gambs@kttg.ch](mailto:erich.gambs@kttg.ch)

**THURGAU**  
SWITZERLAND

Weitere Stellenangebote finden Sie  
im Internet: [www.tg.ch/personal](http://www.tg.ch/personal)



## terminkalender/calendrier

Auszug aus dem Kalender der VLP-ASPAN. Meldungen über Anlässe bitte direkt an das VLP-ASPAN-Sekretariat (siehe auch: [www.planning.ch/](http://www.planning.ch/))  
 Extrait du calendrier de VLP-ASPAN; pour annoncer des conférences s'adresser au secrétariat de VLP-ASPAN, Tel./tél. 031-380 76 76.

Datum von Date	Datum bis Date	Veranstaltungsthema Thème	Veranstalter Organisation
<b>TERMINE OKTOBER 2003</b>			
16.10.2003	04.11.2003	<b>Grenchner Wohntage</b> Ankündigung der Grenchner Wohntage 03.	Stadt Grenchen, Bundesamt für Wohnungswesen, Tel. 032 654 91 11
17.10.2003		<b>Stand der Dinge: Mittelland Schweiz</b> Symposium zu neuen Strategien und Entwicklungen des traditionellen Städtebaus und seiner Wohnbaupolitik im Wandel der Gesellschaft. Bern, Kornhausforum.	ETH Wohnforum, ETH Hönggerberg, HIL G 65.1, 8093 Zürich, Tel. + Fax: 01 633 10 23, E-Mail: <a href="mailto:wohn.forum@arch.ethz.ch">wohn.forum@arch.ethz.ch</a>
23.10.2003		<b>Agglomerationspolitik: auf dem richtigen Weg?</b> Tagung im Landhaus in Solothurn gemeinsam mit dem Schweiz. Städteverband (Simultanübersetzung)	Schweizerische Vereinigung für Landesplanung VLP-ASPAN, Seilerstrasse 22, 3011 Bern, Tel. 031 380 76 76, Fax 031 380 76 77, E-Mail: <a href="mailto:tagung@vlp-aspan.ch">tagung@vlp-aspan.ch</a> , Website: <a href="http://www.vlp-aspan.ch">www.vlp-aspan.ch</a>
24.10.2003		<b>Nachhaltige Entwicklung – Indikatoren als Schlüssel zur Erfolgsbeurteilung.</b> Nachhaltige Entwicklung ist ein sehr offenes Konzept und ermöglicht unterschiedliche Annäherungen und Umsetzungen auf verschiedenen Ebenen.	Interfakultäre Koordinationsstelle für Allgemeine Ökologie (IKAÖ) der Universität Bern, Falkenplatz 16, 3012 Bern, Tel. 031 631 39 51, Fax: 031 631 87 33, E-Mail: <a href="mailto:weiterbildung@ikaoe.unibe.ch">weiterbildung@ikaoe.unibe.ch</a> , Website: <a href="http://www.ikaoe.unibe.ch/weiterbildung/">www.ikaoe.unibe.ch/weiterbildung/</a>
27.10.2003	28.10.2003	<b>Weichenstellungen im europäischen Alpentransitverkehr</b> Gastland: Österreich, mit Verkehrsminister Gorbach	Europa Forum Luzern, Christof Wicki, Horwerstrasse 87, 6005 Luzern, Tel. 041 340 79 83, Fax: 041 340 79 01, E-Mail: <a href="mailto:info@rwfl.ch">info@rwfl.ch</a> , Website: <a href="http://www.europa-forum-luzern">www.europa-forum-luzern</a>
28.10.2003 und 29.10.2003		<b>KPG-Seminar Gemeinderecht 2003</b> Aktuelle Praxis zum Gemeindegesetz vom 16.03.98 Berner Jura/Seeland: in Lyss, Hotel Weisses Kreuz.	Kantonale Planungsgruppe Bern (KPG), Zieglerstrasse 34, 3007 Bern, Tel. 031 385 20 00, Fax: 031 381 14 44, E-Mail: <a href="mailto:info@kpgbern.ch">info@kpgbern.ch</a> , Website: <a href="http://www.kpgbern.ch">www.kpgbern.ch</a>
29.10.2003	31.10.2003	<b>Schweizer Statistiktage «Raum und Statistik»</b> Das jährliche Ereignis in der Welt der öffentlichen und akademischen Statistik in der Schweiz.	SCRIS, Rue de la Paix 6, 1014 Lausanne, Tel. 021 316 29 66, Fax: 021 316 29 50, E-Mail: <a href="mailto:bruna.gugger@scris.vd.ch">bruna.gugger@scris.vd.ch</a>
<b>TERMINE NOVEMBER 2003</b>			
16.10.2003	04.11.2003	<b>Grenchner Wohntage</b> Ankündigung der Grenchner Wohntage 03.	Stadt Grenchen, Bundesamt für Wohnungswesen, Tel. 032 654 91 11
06.11.2003	20.11.2003	<b>Einführungskurs in die Raumplanung</b> 3-tätiger Kurs (jeweils am 6., 13. und 20.11.2003) in Winterthur, Hotel Wartmann	Schweizerische Vereinigung für Landesplanung VLP-ASPAN, Seilerstrasse 22, 3011 Bern, Tel. 031 380 76 76, Fax 031 380 76 77, E-Mail: <a href="mailto:tagung@vlp-aspan.ch">tagung@vlp-aspan.ch</a> , Website: <a href="http://www.vlp-aspan.ch">www.vlp-aspan.ch</a>
06.11.2003		<b>Wissenskooperationen für die Raumentwicklung</b>	Forum für Wissen 2003, Eidg. Forschungsanstalt WSL, Zürcherstrasse 111, 8903 Birmensdorf, Website: <a href="http://www.wsl.ch/forum/">www.wsl.ch/forum/</a>
07.11.2003		<b>KPG-Seminar Gemeinderecht 2003</b> Die aktuelle Praxis zum Gemeindegesetz vom 16. März 1998.	Kantonale Planungsgruppe Bern (KPG), Zieglerstrasse 34, 3007 Bern, Tel. 031 385 20 00, Fax: 031 381 14 44, E-Mail: <a href="mailto:info@kpgbern.ch">info@kpgbern.ch</a> , Website: <a href="http://www.kpgbern.ch">www.kpgbern.ch</a>
12.11.2003		<b>IRL-Kolloquium WS 2003/04: Qualitätsbeurteilung von rekultivierten Böden</b>	Gregor Zimmermann, Institut für Raum- u. Landschaftsentwicklung, ETH Zürich, Tel. 01 633 30 04, Fax: 01 633 10 84. E-Mail: <a href="mailto:zimmermann@nsl.ethz.ch">zimmermann@nsl.ethz.ch</a>
13.11.2003		<b>KPG-Seminar Gemeinderecht 2003</b> Die aktuelle Praxis zum Gemeindegesetz vom 16. März 1998.	Kantonale Planungsgruppe Bern (KPG), Zieglerstrasse 34, 3007 Bern, Tel. 031 385 20 00, Fax: 031 381 14 44, E-Mail: <a href="mailto:info@kpgbern.ch">info@kpgbern.ch</a> , Website: <a href="http://www.kpgbern.ch">www.kpgbern.ch</a>
13.11.2003	14.11.2003	<b>Nachhaltige Entwicklung konkret: Die Herausforderung der Städte und Agglomerationen</b> Tagung zur nachhaltigen Entwicklung auf lokaler Ebene im Kornhausforum, Bern.	equiterre, Postfach, 8032 Zürich, Tel: 043 268 83 33, E-Mail: <a href="mailto:info.zh@equiterre.ch">info.zh@equiterre.ch</a>
20.11.2003	21.11.2003	<b>Nachhaltige Entwicklung – Umsetzung im Bereich Verkehr: Politische Strategien und Planungsprozesse von der nationalen bis zur lokalen Ebene</b>	Interfakultäre Koordinationsstelle für Allgemeine Ökologie (IKAÖ) der Universität Bern, Falkenplatz 16, 3012 Bern, Tel. 031 631 39 51, Fax: 031 631 87 33, E-Mail: <a href="mailto:weiterbildung@ikaoe.unibe.ch">weiterbildung@ikaoe.unibe.ch</a> , Website: <a href="http://www.ikaoe.unibe.ch/weiterbildung/">www.ikaoe.unibe.ch/weiterbildung/</a>
20.11.2003	21.11.2003	<b>Risiken in Umwelt und Technik: Vorsorge durch Raumplanung</b> Wissenschaftliche Plenarsitzung der ARL in Saarbrücken, Deutschland.	Akademie für Raumforschung und Landesplanung ARL, Hohenzollernstrasse 11, D-30161 Hannover, Fax: +49 (0)511/3 48 42-41, E-Mail: <a href="mailto:hardt@arl-net.de">hardt@arl-net.de</a>
20.11.2003		<b>Zu Fuss unterwegs in Luzern</b> Luzern hat am 5. Juni 2003 sein neues attraktives Fussgänger-Leitsystem eingeweiht.	Fussverkehr Schweiz, Thomas Schweizer, Klosbachstr. 48, 8032 Zürich, Tel. 043 488 40 32, Fax 043 488 40 39, E-Mail: <a href="mailto:thomas.schweizer@fussverkehr.ch">thomas.schweizer@fussverkehr.ch</a> , Website: <a href="http://www.fussverkehr.ch">www.fussverkehr.ch</a>
26.11.2003		<b>Umweltinformation: Vom Recht zu informieren zum Recht auf Information</b>	Vereinigung für Umweltrecht (VUR), Karin Spielmann, Postfach 2430, 8026 Zürich, Tel. 01 241 76 91, Fax: 01 241 79 05, E-Mail: <a href="mailto:mail@vur-ade.ch">mail@vur-ade.ch</a> , Website: <a href="http://www.vur-ade.ch">www.vur-ade.ch</a>